

Isa

Chapter 20

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּלְחֶם	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	סַרְגֹּן	אֵתוֹ	בְּשִׁלַּח	אֲשֶׁדּוּדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בְּשָׁנָת	1
e-lutou	Assur	rei-de	Sargon	ele	quando-enviou-o	a-Ashdod	Tartan	vir	No-ano-de	
	H0804	H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	
							וַיִּלְכְּדָהּ:	בְּאֲשֶׁדּוּד		
							e-a-tomou	contra-Ashdod		
							H3920	H0795		

No anno em que veio Tartan a Asdod, enviando-o Sargon, rei da Assyria, e guerreou contra Asdod, e a tomou;

וַיָּבֵר	הַהוּא	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד	יִשְׁעַיָּהוּ	בֶן־	אֲמוּץ	לֵאמֹר־	לְךָ	2
Vai	dizendo	Amots	filho-de	Yeshayahu	por-mão-de	YHWH	falou	aquele	No-tempo	
	H3212	H0559	H0531		H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	
וּפְתַחְתָּ	הַשַּׁקֹּ	מֵעַל	מִתְּלֵי	וְנַעֲלָהּ	תַּחֲלִץ	מֵעַל	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	וּפְתַחְתָּ	
e-solta	o-pano-de-saco	de-sobre	teus-lombos	e-tua-sandália	tira	de-sobre	teus-pés	de-sobre	e-solta	
	H8242		H4975	H5275			H7272			
וַיַּעַשׂ	כֵּן	הָלַךְ	עָרוֹם	וַיַּחַף:	ס					
E-fez	assim	andando	nu	e-descalço	§					
		H1980	H6174	H3182						

No mesmo tempo fallou o Senhor pelo ministerio d'Isaias, filho d'Amós, dizendo: Vae, solta o sacco de teus lombos, e descalça os teus sapatos dos teus pés. E assim o fez, indo nú e descalço.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	עַבְדִּי	יִשְׁעַיָּהוּ	עָרוֹם	וַיַּחַף	שְׁלֹשׁ	שָׁנִים	אוֹת	3
E-disse	YHWH	Como	andou	meu-servo	Yeshayahu	nu	e-descalço	três	anos	signal	
	H3068	H0559	H1980	H5650	H6174	H3182	H8141	H7969	H8141	H0226	
וּמוֹפֵת	עַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	כּוּשׁ:							
e-prodício	sobre-	Mitsrayim	e-sobre-	Kush							
		H4714									

Então disse o Senhor: Assim como anda o meu servo Isaias, nú e descalço, por signal e prodigio de tres annos sobre o Egypto e sobre a Ethiopia,

כֵּן	יִנְהַג	מֶלֶךְ־	אֲשׁוּר	אֶת־	שְׁבִי	מִצְרַיִם	וְאֶת־	גְּלוּת	כּוּשׁ	4
Assim	conduzirá	rei-de-	Assur	(a)	cativos-de	Mitsrayim	e-(a)	exilados-de	Kush	
		H4428	H0804	H0853		H4714	H0853	H1546		
נְעָרִים	וְזָקְנִים	עָרוֹם	וַיַּחַף	וַיַּחְשׂוּפִי	שָׁת	עֲרוֹת	מִצְרַיִם:			
jovens	e-velhos	nus	e-descalços	e-nádegas	descobertas	vergonha-de	Mitsrayim			
	H2205	H6174	H3182	H2834	H8357	H6172	H4714			

Assim o rei da Assyria levará em captiveiro os presos do Egypto, e os captivados da Ethiopia, assim moços como velhos, nus e descalços, e descobertas as nadegas para vergonha dos egypcios.

וַיַּחַף	וְנִחְמוּ	וּבָשׂוּ	מִכּוּשׁ	וּמִן־	מִצְרַיִם	הַגְּבֹרָתָם:				5
E-ficarão-aterrados	e-envergonhados	de-Kush	de-Kush	e-de-	sua-esperança	sua-glória				
	H2865	H0954			H4007	H8597				

E assombrar-se-hão, e envergonhar-se-hão, por causa dos ethiopes, para quem attentavam, como tambem dos egypcios, sua gloria.

מְבֹטָנוּ	כֹּה	הַגֵּה־	הַהוּא־	בַּיּוֹם	הַזֶּה	הָאֵי	יֹשֵׁב	וְאָמַר
nossa-esperança	assim	Eis-	aquele	no-dia	esta	a-ilha	o-habitante-de	E-dirá
H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559
אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְנֵי	לְהַנָּצֵל	לְעֹזְרָה	שָׁם	נָסוּ	אֲשֶׁר־	
Assur	rei-de	da-face-de	para-sermos-livrados	para-ajuda	lá	fugimos	para-onde-	
H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	H8033	H5127		
				ס	אַנְחָנוּ:	נִמְלֹט	וְאֵיךְ	
				š	nós	escaparemos	e-como	
					H0587	H4422		

Então dirão os moradores d'esta ilha n'aquelle dia: Olhae que tal foi aquelle, para quem attentavamos, a quem nos acolhemos por soccorro, para nos livrarmos da face do rei da Assyria! como pois escaparemos nós?